

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26140/bgз3-2021-1001-0030

К ВОПРОСУ О ПРОФИЛИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ РКИ НА ПРЕДУВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

© Автор(ы) 2021
SPIN: 3564-8668
Author ID: 272933

БЕЛУХИНА Светлана Николаевна, кандидат педагогических наук,
заведующий кафедрой «Русский язык как иностранный»

SPIN: 1658-3882
Author ID: 1085769

КАЗАКОВА Елена Викторовна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры «Русский язык как иностранный»

SPIN: 8828-3544
Author ID: 719787

ИЛЬИНА Людмила Александровна, старший преподаватель кафедры
«Русский язык как иностранный»

*Национальный исследовательский Московский государственный строительный университет (НИУ МГСУ)
(129337, Россия, Москва, Ярославское шоссе, д. 26, e-mail: IlinaLA@mgsu.ru)*

Аннотация. Статья посвящена вопросам профильно / профессионально ориентированного обучения РКИ на предвузовском этапе иностранных студентов инженерных специальностей. В качестве одного из принципов такого обучения выдвинут принцип профилизации. Авторами предложен возможный путь профилизации обучения русскому языку иностранных учащихся. Учёт коммуникативных потребностей иностранных учащихся первого курса в учебно-научной и учебно-профессиональной сфере, а также конкретных методических условий, затрудняющих процесс языковой предвузовской подготовки на подготовительном факультете, позволил разработать модель комплексного обучения аудированию и письму. Разработанная модель основывается на принципах коммуникативности, профильной направленности, комплексности в обучении видам речевой деятельности, а также доступности, которой в большей степени подчиняется отбор и организация учебного материала. В качестве основного средства обучения выбран научно-популярный текст. Информативность, познавательность, доступность изложения научного материала, межпредметный характер научно-популярного текста делает его оптимальным учебным средством профилизации процесса обучения русскому языку на предвузовском этапе, в том числе в области обучения аудированию и конспектированию лекций. Внедрение такой модели послужит восстановлению преемственности в обучении иностранцев на предвузовском и основном этапах в техническом вузе, облегчит учащимся общение в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах, повысит его эффективность.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, профильно / профессионально ориентированное обучение, предвузовский этап, профилизация, профильно-коммуникативная компетенция, профиль обучения, учебно-научная сфера общения, учебно-научный текст, научно-популярный текст, аудирование лекций, конспектирование лекций

ON THE ISSUE OF PROFILIZATION OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT THE PRE-UNIVERSITY STAGE IN A TECHNICAL UNIVERSITY

© The Author(s) 2021

BELUKHINA Svetlana Nikolaevna, candidate of pedagogical sciences,
Head of the Department "Russian as a foreign language"

KAZAKOVA Elena Viktorovna, candidate of philological sciences, associate professor
of the Department "Russian as a foreign language"

ILINA Lyudmila Alexandrovna, senior lecturer of the Department
"Russian as a foreign language"

*Moscow State University of Civil Engineering (National Research University)
(129337, Russia, Moscow, Yaroslavlshoshe, 26, e-mail: IlinaLA@mgsu.ru)*

Abstract. The article is devoted to the issues of specialized / professionally oriented teaching Russian as a foreign language at the pre-University stage of foreign students of engineering specialties. As one of the principles of such training, the principle of profiling is put forward. The authors suggest a possible way to profile the teaching of the Russian language to foreign students. Taking into account the communicative needs of first-year foreign students in the educational, scientific and professional fields, as well as specific methodological conditions that hinder the process of language pre-University training at the preparatory faculty, allowed us to develop a model of integrated learning of listening and writing. The developed model is based on the principles of communication, profile orientation, complexity in teaching types of speech activity, as well as accessibility, which is more subject to the selection and organization of educational material. Popular science text is chosen as the main teaching tool. Informative, informative, accessible presentation of scientific material, and the interdisciplinary nature of popular science text make it the optimal educational tool for profiling the process of teaching Russian at the pre-University stage, including in the field of teaching listening and lecture notes. The introduction of such a model will serve to restore continuity in the training of foreigners at the pre-University and main stages in a technical University, make it easier for students to communicate in the educational, scientific and professional spheres, and increase its effectiveness.

Keywords: Russian as a foreign language, specialized / professionally oriented training, pre-University stage, profilization, specialized and communicative competence, training profile, educational and scientific sphere of communication, educational and scientific text, popular science text, listening to lectures, lecture notes

ВВЕДЕНИЕ

Одним из показателей успешности работы российского вуза и его конкурентоспособности является подготовка иностранных специалистов.

За последнее время условия обучения иностранцев в техническом вузе кардинально изменились в связи с резким сокращением часов по дисциплине «Иностранный (русский) язык» на основном этапе обучения. Изменения

в программах вузов (в данном случае – МГСУ) были проведены с целью унификации учебного процесса: количество часов на обучение русскому языку иностранцев соответствует времени, выделенному на обучение иностранному языку российских студентов. Так, иностранные учащиеся бакалавриата изучают русский язык 1 год на I курсе (3-4 часа в неделю); иностранные магистранты – 1 семестр (2 часа в неделю), для иностранных

аспирантов занятия по русскому языку не предусмотрены, хотя выделено 30 часов для подготовки и сдачи кандидатского экзамена. Кандидатский экзамен по русскому языку как иностранному они обязаны сдать в первый год обучения в аспирантуре.

Для иностранных учащихся российского вуза русский язык является инструментом получения специальности, средством профессиональной коммуникации. Освоение основных образовательных программ требует высокого уровня сформированности профильно- / профессионально-коммуникативной компетенции, связанной с восприятием и записью информации, содержащейся в лекции; самостоятельной работы с записями лекций и большим объёмом печатных и электронных средств учебно-научной информации; устными и письменными сообщениями на основе усвоенного материала; восприятием сообщений других участников образовательного процесса и сопоставление их с полученными знаниями. Эти требования несоотносимо выше тех, которые предъявляются к выпускнику подготовительного факультета (отделения), из-за чего иностранные учащиеся первого курса оказываются в стрессовой ситуации, препятствующей усвоению учебного материала различных дисциплин. Отметим, что ситуация усугубляется отсутствием полноценного сопроводительного курса русского языка в период обучения на основных факультетах.

На подготовительном факультете формирование профильно- / профессионально-коммуникативной компетенции, обеспечивающей эффективную учебную и профессиональную деятельность, затрудняется рядом факторов, как-то: 1) крайне ограниченные сроки обучения «с нуля» – 8-9 месяцев (в ситуации позднего заезда – 6-7 месяцев), 2) трудности в адаптации (климатической, социальной, педагогической), 3) недостаточная подготовка по общеобразовательным предметам, полученная на родине, 4) из-за позднего заезда в группе подготовительного отделения могут быть учащиеся разных специальностей, специализаций и ступеней образования (поступающие в бакалавриат, магистратуру, аспирантуру).

В сложившейся ситуации назрела необходимость пересмотреть содержание программ обучения РКИ на предвузовском этапе с целью их координации с программами основных факультетов вуза и большей адаптации иностранных слушателей подготовительных факультетов к обучению на основном этапе. Сказанное актуализирует методический поиск новых подходов к созданию программ, отбору учебного материала, его оптимальной организации и специальной методики проведения учебных занятий [Белухина 210]; заставляет обратить внимание на принципы профессионально ориентированного обучения русскому языку и определить пути их реализации.

МЕТОДОЛОГИЯ

Под профессионально ориентированным обучением РКИ понимается «специально организованный процесс ориентации целей, содержания, форм, методов и средств обучения на будущую специальность учащихся и подчиняется решению проблемы выработки профессионально-коммуникативных умений и навыков студентов. Его результатом является сформированность профессионально-коммуникативной компетенции у выпускников вузов, готовых осуществлять профессиональную деятельность в условиях нового поликультурного и полиязыкового пространства» [Анисина 40]. Методологическая база профессионально ориентированного обучения определена следующими принципами: «принцип профессиональной направленности обучения, принцип преемственности и учета уровня языковой подготовки учащихся, принцип социокультурной и академической адаптации учащихся» [Пугачёв 24].

На предвузовском этапе профессионально ориентированное обучение реализуется в объёме формирования коммуникативно-предметной (лежащей в области образовательных профильных предметов) компетенции,

вследствие чего «применительно к проблематике обучения иностранных абитуриентов российской высшей школы следует говорить о профильно, а не профессионально ориентированной сфере: на предвузовском этапе будущими студентами осуществляется не профессиональная, а академическая (учебная) деятельность по избранному профилю» [Шустикова и др. 152]. Основопологающим принципом на этом этапе выступает профилизация, т.е. *направленность* лингвообразовательного процесса на подготовительном этапе обучения на развитие коммуникативной компетенции в области языка учебно-научного общения.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Профилизация достигается введением на доступном лингвистическом материале в содержание обучения языку знаний по направлению подготовки – по общеобразовательным профильным дисциплинам: по математике, физике, информатике для учащихся технического профиля. «Специфика довузовского этапа обучения РКИ заключается в сообщении знаний по указанным дисциплинам и формировании предметных, предметно-речевых, речевых навыков и умений на ограниченном лексико-грамматическом материале, необходимом для усвоения основных курсов» [Романова 199].

Формирование коммуникативной компетенции учащихся в академической профильно ориентированной сфере ведётся при формировании языковой компетенции на том языковом материале, который обслуживает заданную сферу общения. Это означает, что в процессе обучения должны быть представлены языковые (словообразовательные, лексические, лексико-грамматические и функционально-коммуникативные) особенности научного стиля, характерные и актуальные для академического общения учащихся. При формировании языковой компетенции как базового компонента коммуникативной компетенции в учебно-научной сфере общения учащийся должен овладеть набором лексико-грамматических конструкций для оформления актуальных в научной речи «смыслов» – функционально-семантических категорий определения понятия, классификации предметов и т.п. [Ильина 4].

Оптимальным учебным средством профилизации является научно-популярный текст. Благодаря информативности, познавательности, доступности изложения научного материала, он активизирует интеллектуально-речевую деятельность учащегося, нейтрализует факторы, затрудняющие формирование профильно-коммуникативной компетенции в период предвузовской языковой подготовки, о которых говорилось выше. Кроме этого, межпредметный характер научно-популярных текстов обеспечивает комплексность в формировании коммуникативной компетенции в социально-культурной, повседневной, а также в сфере учебно-научного общения по избранному направлению подготовки. Меньшая степень абстрактности, невысокая концентрация стилистически маркированных средств (терминов, специфических конструкций научного стиля речи), представление ключевых концептов образовательного пространства на доступном учащимся языковом материале делают научно-популярный текст связующим звеном между двумя аспектами предвузовской языковой подготовки: между общим владением и языком учебно-научного общения.

Дидактически ценным представляется то, что в работе с научно-популярными текстами актуализируются основные формы профессионального речевого общения: обмен информацией, обмен мнениями (диалог), сообщение профессионально значимой информации в устной и письменной форме [Рякина 100]. На материале научно-популярных текстов иностранные студенты учатся читать тексты учебников по специальности, конспектировать, воспроизводить содержание текстов по конспекту, создавать презентации учебных проектов на основе прочитанного. Таким образом, с помощью научно-популярных текстов, введённых в содержание обучения на

подготовительном факультете, создаются оптимальные условия для формирования профильно-коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности.

Поскольку учебно-научная деятельность иностранных учащихся предполагает запись лекций и конспектирование со слуха, которые вызывают наибольшие трудности у первокурсников, в процессе языковой предвузовской подготовки предусмотрено системное обучение аудированию и письму. Сформированность навыков и умений в области аудирования и письма выносится на итоговый контроль. Согласно принципу профилизации имеющийся в ТРКИ-1 по общему владению текстовый материал субтестов «Аудирование» и «Письмо» должен быть заменён текстами по профилю подготовки.

Обучение аудированию на подготовительном факультете предваряет собой слушание лекций по профильным и спецдисциплинам. Развитие профильно- / профессионально-коммуникативной компетенции в области аудирования включает в себя формирование 1) фонематического слуха для правильного восприятия услышанной информации, 2) навыков узнавания изученной лексики в речевом потоке; 3) навыков вычленения на слух изученных лексико-грамматических конструкций; 4) умения конспектировать. В процессе развития аудитивных навыков и умений достигают профильно- / профессионально-коммуникативной компетенций в области письма, которая выражается в сформированных навыках сокращения слов; в навыках смысловой компрессии (на уровне словосочетаний, предложения, микротекстов); в умении составлять вопросный, номинативный и тезисный планы; в умении конспектировать научное монологическое высказывание [Казакова 300]. В обучении записи лекций и конспектированию со слуха необходимо предусмотреть место для заданий, развивающих виды памяти (звуковой, зрительной, моторной, кратковременной) и механизмы осмысления текста, его смысловой обработки, выявления в нём основных и структурных элементов.

В настоящее время на кафедре русского языка как иностранного Московского государственного строительного университета ведётся работа над созданием учебного пособия-практикума «Диктант. Изложение. Лекция». Его авторами предпринята попытка реализации новой модели развития навыков аудирования и конспектирования через раскрытие потенциала таких единиц обучения, как диктант и изложение. Развитие аудитивных навыков и навыков конспектирования начинается в пособии на материале текстов социально-культурной тематики, их постепенно сменяют научно-популярные и учебно-научные тексты. Как показывает опыт, многоэтапный механизм восприятия звучащего текста, сформированный на этапе предвузовской подготовки с помощью адаптированных текстов, обеспечивает аудирование на базе аутентичных текстов в реальной учебно-профильной и учебно-профессиональной среде. «Если у студентов отработана поэтапная схема работы с аудиоматериалом, в том числе и последовательность действий по выделению главной информации и ее записыванию, то полученный целостный механизм может быть перенесен на любой другой аудиоматериал учебно-научного характера» [Жеребцова 115].

Тексты диктантов, изложений, лекций по своему языковому содержанию строго соответствуют регламентирующим документам: [Лингводидактическая программа], [Образовательная программа], [Лексический минимум]. Они созданы с учётом реалий МГСУ, коммуникативных потребностей обучающихся в конкретной академической среде и, конечно же, профиля обучения.

Практикум построен на материале текстов по математике, физике, информатике, тематически и коммуникативно актуальных для учащихся. «Овладение терминотерминологическими указанными дисциплин (в особенности физики), а значит, их предметным содержанием, позволяет учащимся усвоить систему фундаментальных естествен-

но-научных и технических знаний, познакомиться с методами научного исследования, принятыми в данной области [Романова 199].

На основе звучащего текста выстраивается комплексная работа по развитию рецептивных навыков и умений аудирования и письма в социально-культурной и учебно-научной сфере. Тексты пособия имеют не только практическое языковое, но познавательное значение, знакомят иностранца с российской научной традицией в естествознании и инженерии, формируют общую учебно-познавательную и социокультурную компетенцию.

При представлении аудиотекста применяются графические способы представления информации (таблицы, схемы, диаграммы, рисунки), которые имеют важное практическое значение для начального этапа обучения аудированию лекций. Их использование коммуникативно обусловлено, т.к. графические средства широко используются в учебниках и учебных пособиях по профильным дисциплинам и соответствуют когнитивному типу учащихся-инженеров. Они инициируют высказывание, формируя коммуникативную задачу; способствуют пониманию смысловой организации текста, его лексического наполнения и грамматического оформления, что необходимо для развития навыков аудирования и письма [Ильина 5].

Материал пособия организован по принципу доступности:

- от текстов социально-культурной тематики к учебно-научным по мере увеличения концентрации общенаучной, профильной лексики и других стилистически маркированных элементов;

- в текстах для восприятия наблюдается постепенное увеличение длины синтагмы, предложения, объёма текста при уменьшении количества предъявлений;

- от простых видов диктантов к сложным: от словарных – к полнотекстовым с дополнительным заданием, от обычного полного – к свободному или творческому и т.д.

- от простых видов изложений к сложным: от подробного или близкого к тексту – к сжатому или выборочному и т.д. Различные виды диктантов и изложений обеспечивают развитие смыслового восприятия речи на слух, каждого звена этого сложного процесса, подготавливает к слушанию и записи лекций.

- от диктантов и изложений, посредством которых складывается перцептивная база аудирования, – к лекции, восприятие которой затруднено языковым и предметным содержанием.

ВЫВОДЫ

Разработанная модель комплексного обучения аудированию и письму, созданная в рамках профилизации обучения русскому языку в период предвузовской подготовки, отвечает актуальным коммуникативным потребностям иностранных учащихся первого курса в учебно-научной и учебно-профессиональной сфере. Её применение направлено на преодоление трудностей, которые возникли в системе языковой подготовки в современном техническом вузе в последнее время. Профильно ориентированное обучение русскому языку как иностранному, в том числе в области аудирования и письма, сохраняет преемственность обучения иностранцев на подготовительных и основных факультетах, что, в свою очередь, существенно облегчает учащимся общение на последующих этапах обучения и повышает его эффективность, закладывает основы для обучения речевому общению в профессиональной сфере.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Белухина С.Н. Специфика обучения языку специальности в неязыковом вузе // Восток-Запад: пересечения культур: Сб. мат. II Всемирного конгресса в реальном и виртуальном пространстве. В 2-х тт. Т.1. Киото (Япония): Tanaka Print, JAIRO, NIL, SCOPUS Япония, Университет Киото Сангё. С.209-213.
2. Анисина Ю.В. Профессионально ориентированное страноведение в практике обучения иностранных военнослужащих. М.: Экон-Информ, 2016. 307с.

3. Пугачев И.А. Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному: теория, практика, технологии. М.: РУДН, 2016. 483с.
4. Шустикова Т.В., Воронкова И.А., Журкина Н.В., Хамгокова Н.Ж., Шоркина Е.Н. Интегративное обучение иностранных абитуриентов речевому общению в учебно-научной сфере // Обучение русскому языку иностранных абитуриентов: коллективная монография / Под общ. ред. проф. Т.В. Шустиковой, Л.А. Ильиной. М.: ФЛИНТА, 2020. С.148-191 (всего 332с.).
5. Романова Н.Н., Пиневиц Е.В. Лингвометодические особенности обучения иностранных специалистов чтению учебно-научных текстов на довузовском этапе подготовки в российских технических университетах // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2012. №2. С.199 – 204.
6. Ильина Л.А., Журкина Н.В., Лахаева А.И. Час Земли: учебное пособие / под ред. Л.А. Ильиной. М.: ФЛИНТА, 2020. 144с.
7. Рязина О.Р. Пропедевтическая функция научно-популярного текста в процессе обучения иностранных студентов профессиональной музыкальной речи // Мир науки, культуры, образования. 2015. №4 (53). С.98-101.
8. Казакова Е.В. К вопросу о преподавании русского языка иностранным магистрантам в техническом вузе // Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории: Сб. науч. статей участников XVIII Международной научно-практической конференции. СПб.: Изд-во Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, 2019. С.298-302.
9. Жеребцова Ж.И., Дзайкос Э.Н. Обучение иностранных студентов аудированию и конспектированию учебно-научного текста // Язык, культура и профессиональная коммуникация в современном обществе: Мат. VI Международной научной конференции. Тамбов: Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, 2017. С.112-119.
10. Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень (А1). Базовый уровень (А2). Первый сертификационный уровень (В1). М.: РУДН, 2017.
11. Образовательная программа по русскому языку как иностранному: Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. М.: РУДН, 2001. 134с.
12. Лексический минимум для студентов-иностранцев естественных и технических специальностей: 7844 слова / Балыхина Т.М., Пугачёв И.А. и др. М., 2008.

Статья поступила в редакцию 02.12.2020

Статья принята к публикации 27.02.2021